North America: Black Diamond Equipment, Ltd.
2084 East 3900 South
Salt Lake City, UT 84124

Europe: Black Diamond Europe
Hans-Maier-Straße 9
6020, Innsbruck, Austria

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2022 M13747_C

This product is protected by one or more of the following patents: US 7,959,118, US 7,959,119, US 7,278,61 & US 9,079,065. Other patents pending. Dyneema® is a trademark of DSM.

⚠ WARNING (EN)

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

KEY:

✓ : Risk of serious injury or death ✓ : Approved use
⚠ : Risk of accident or injury 👁 : Examination required

INSTRUCTIONS FOR USE

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Climbing equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision.

Camalot C4s and Camalot Ultralights are anchors that are one part of the safety system which protects the climber from a fall from height.

Operational Range: The range of widths within which the manufacturer ensures the holding force marked.

(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline. After contact with saltwater or salt air, always rinse and dry textile products, and rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

Climbing gear does not last forever. Inspect your gear before and after each use, and retire it when it fails inspection or when it reaches its maximum lifespan, even if unused and properly stored.

See the accompanying inspection/retire. Retire immediately if any of the illustrated conditions are found.

- Damage and extreme conditions may shorten your equipment's useful life, and could conceivably require retiring the gear during its first use.
- Inspect your equipment immediately whenever you suspect damage during use.
- Additional factors that may reduce the useful life of climbing gear: Falls, gear dropped from height, abrasion, wear, rust, corrosion, and prolonged exposure to sunlight, salt water, harsh environments or extreme temperatures.
- If you have any doubts about the dependability of your gear, or after a serious fall, retire it.
- Destroy retired gear to prevent future use.
- The lifespan of gear is measured from the date of manufacture, not the date of sale. Refer to the Markings section of these instructions to locate the manufacture date of manufacture of this equipment.
- Webbing may be replaced by sending your Camalot to the Black Diamond Warranty Center. Check the Black Diamond website for details (www.blackdiamondequipment.com).

(See accompanying illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying Illustrations)

ADOPTING CAMALOTS

We strongly discourage secondhand use. In order to trust your gear you need to know its history of use.

CHOOSING OTHER COMPONENTS

Choose ropes that meet EN 892 and carabiners that meet EN 12275, and choose other CE-certified mountaineering equipment that is compatible with this product.

MARKINGS (WHEN PRESENT)

Black Diamond: Name of the manufacturer.
Camalot: Name of the product
e.g. 2: Size of the unit.
◊: Black Diamond's logo.
CE 0333 : Indicates fulfilment of the requirements of the PPE Regulation 2016/425. Notified body monitoring the manufacture of this PPE: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, France, NB No 0333. Notified body performing the EU type examination: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16, France, NB No 0082.
CE 0082 : The "CE" mark of conformity indicates fulfilment of the requirements of EU Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended. Approved body performing the UKCA type examination: Product Assessment and Reliability Centre Ltd (AB no. 8909) Bideford, EX39 4LQ, UK. Approved body monitoring the manufacturing: AFNOR UK Limited (AB 0022) 1st2 Pinewood business Park, Coleshill Road, Solihull, West Midlands, B37 7HG, UK.
EN12276: This product conforms to EN 12276:2013 Mountaineering Equipment – Frictional Anchors – Safety Requirements and Test Methods
MM-YYYY: Month and year of manufacture.
XXXX: Date Code, for example, the number 8184 may appear which indicates that the Camalot was manufactured in the 18th day of 2018.
e.g. 10 kN: Minimum holding force in kN.
e.g. 10 kN: Passive strength in kN.
📖 : Pictogram advising users to read the instructions and warnings.
The Declarations of Conformity for this product may be viewed at www.blackdiamondequipment.com/DOC

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in materials and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes qui ne peuvent pas assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes vous-même responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qu'l accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute au sujet de l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le fait de ne pas lire et respecter ces avertissements peut être à l'origine de blessures graves ou de mort !

LÉGENDE:

✓ : Risque de blessure grave ou de mort ✓ : Utilisation approuvée
⚠ : Risque d'accident ou de blessure 👁 : Examen requis

NOTICE D'UTILISATION

Ce dépliant explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de couissage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous la surveillance de personnes compétentes.

Les coincecs mécaniques Camalots C4 et les Camalots Ultralight sont un des éléments du système de sécurité qui protège le grimpeur contre les chutes de hauteur.

Plage opérationnelle : plage de largeurs dans laquelle le fabricant garantit la force de retenue indiquée.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batteries, les solvants, l'eau de Javel, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence. Après tout contact avec de l'eau de mer ou un air salin, toujours rincer et sécher les produits textiles et rincer, sécher et lubrifier les produits métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

Le matériel d'escalade a une durée de vie limitée. Inspectez votre matériel avant et après chaque utilisation, puis mettez-le au rebut s'il ne passe pas l'inspection ou s'il a atteint sa durée de vie maximale, même en cas de non-utilisation ou de stockage adéquat.

Voir les illustrations jointes concernant l'inspection. Mettre immédiatement au rebut en présence d'un quelconque des cas illustrés.

- Les dommages subis et les conditions extrêmes peuvent diminuer la durée de vie de votre équipement et peuvent nécessiter une mise au rebut lors de la première utilisation.
- Inspectez votre matériel immédiatement si vous suspectez un quelconque dommage subi pendant son utilisation.
- Les facteurs supplémentaires qui peuvent réduire la durée de vie du matériel d'escalade : les chocs, les chutes de hauteur, l'abrasion, l'usure, la rouille, la corrosion, et l'exposition prolongée aux rayons du soleil, à l'eau de mer/air marin, aux milieux hostiles ou aux températures extrêmes.
- Si vous avez un quelconque doute quant à l'état de votre matériel, ou après une chute sérieuse, mettez-le au rebut.
- Le matériel mis au rebut doit être détruit pour empêcher toute utilisation ultérieure.
- La durée de vie du matériel s'entend à partir de la date de fabrication, et non de la date de vente. Reportez-vous à la section Marquages de cette notice afin de déterminer la date de fabrication de votre équipement.
- Les sangles de votre Camalot peuvent être remplacées par le service Garantie de Black Diamond. Pour de plus amples précisions, consultez notre site internet (www.blackdiamondequipment.com).

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

(Siehe Abbildungen.)

GEBRAUCHTE CAMALOTS

Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten. Um Ausrüstungsgegenständen vertrauen zu können, müssen Sie genauestens über deren Vergangenheit informiert sein.

AUSWAHL ANDERER KOMPONENTEN

Wählen Sie EN 892-zertifizierte Seile und EN 12275-zertifizierte Karabiner, sowie andere CE-zertifizierte Kletter- und Bergsteigerausrüstung, die mit diesem Produkt kompatibel ist.

MARKIERUNGEN (wenn vorhanden)

Black Diamond: Name des Herstellers.
Camalot: Name des Produkts.
z.B. 2: Größe des Geräts.
◊ : Das Logo von Black Diamond.
CE 0333 : Steht für die Einhaltung der Richtlinie zur Persönlichen Schutzausrüstung 2016/425. Überwachung des Herstellungsprozesses dieser PSA erfolgt durch folgendes Zertifizierungsinstitut: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankreich. Zertifizierungsinstitut Nr. 0333. EU-Typenprüfung durch folgendes Zertifizierungsinstitut: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16, Frankreich, Zertifizierungsinstitut Nr. 0082.
EN12276 : Dieses Produkt entspricht EN 12276:2013, „Bergsteigerausrüstung – Klemmgeräte – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren".
MM-JJJJ: Monat und Jahr der Herstellung.
XXXX : Datumcode, zum Beispiel bedeutet die Nummer 8184 zu lesen ist, wurde der Camalot am 184. Kalendertag des Jahres 2018 hergestellt.
z.B. 10 kN: Minimale Bruchlast in kN.
z.B. 10 kN: Passive Bruchlast in kN.
📖 : Dieses Piktogramm weist Benutzer an, die Anleitungen und Warnungen zu lesen.
Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter den folgenden Link angesehen werden: www.blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, sowie gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Verarbeitung sind, wie sie ursprünglich verkauft wurden. Wenn Sie ein defektes Produkt erhalten, senden Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemäßer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

⚠ AVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. Si deve comprendere e accettare i rischi in tale pratica prima di partecipari. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e decisioni. Leggi e ricordi pienamente tutte le istruzioni e avvertenze che accompagnano questo prodotto, familiarizzati con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla maodalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di queste informato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

LEGGENDA:

✓ : Rischio di gravi lesioni o morte ✓ : Utilizzo approvato
⚠ : Rischio di incidente o lesioni 👁 : Esame richiesto

ISTRUZIONI PER L'USO

Questo opuscolo spiega l'uso corretto e alcuni esempi di utilizzo scorretto del materiale da arrampicata descritto nelle figure allegate. Esistono molti altri possibili utilizzi scorretti. L'utilizzo corretto dell'attrezzatura ed un utilizzo ripetuto dei sistemi possono ridurre alcuni rischi legati all'arrampicata. Se non possedete l'esperienza necessaria, utilizzate l'attrezzatura sotto la supervisione di un esperto.

Camalot C4 e Camalot Ultralight sono ancoraggi ad attrito che fanno parte del sistema di sicurezza atto a proteggere lo scalatore da cadute dall'alto.

Range operativo: il range di larghezze entro cui il produttore garantisce la forza di tenuta contrassegnata.

(Vedi le illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosivi come acidi batterici, vapori batterici, solventi, candeggina clorata, liquido antigelo, alcool isopropilico o benzina. Dopo il contatto con acqua o aria salata, risciacqua e asciuga sempre i prodotti tessili, e risciacqua, asciuga e lubrifica i prodotti metallici.

(Vd le illustrazioni allegate)

DURATA MEDIA, VERIFICA E CESSAZIONE D'USO DEL PRODOTTO

L'attrezzatura da arrampicata non dura all'infinito. Controlla la tua attrezzatura prima e dopo ogni utilizzo, e non utilizzarla piu' se non supera la tua ispezione o quando raggiunge il limite temporale d'utilizzo massimo, anche se inutilizzato e perfettamente conservato.

Vedi le illustrazioni per il controllo allegate. Cessane immediatamente l'utilizzo se riscontri anche una sola delle condizioni illustrate.

- Danni di varia natura e condizioni d'utilizzo estreme potrebbero ridurre la durata media d'utilizzo della tua attrezzatura e potrebbero richiederne la cessazione d'uso anche al primo utilizzo.
- Controlla immediatamente la tua attrezzatura se, durante l'utilizzo, sospetti che sia danneggiata.
- Ulteriori fattori che potrebbero ridurre la durata media d'utilizzo della tua attrezzatura d'arrampicata: Cadute, attrezzatura lanciata da una certa altezza, abrasioni, logorio, ruggine, corrosione e esposizione prolungata alla luce del sole, all'acqua salata, ambienti severi o temperature estreme.
- Se hai dubbi sulle reali condizioni della tua attrezzatura, o dopo una caduta seria, interrompine immediatamente l'utilizzo.
- Attrezzatura danneggiata che si è deciso di non utilizzare piu' dovrebbe essere distrutta per evitare di utilizzarla nuovamente in futuro.
- La durata media della tua attrezzatura è misura dalla data di produzione, non dalla data di vendita. Fai riferimento alla sezione Marcature per individuare la data di produzione di questo prodotto.
- Le Fettuce potrebbero essere sostituite inviando il tuo Camalot al Black Diamond Warranty Center. Visita il sito di Black Diamond per maggiori dettagli (www.blackdiamondequipment.com).

(Vd le illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vd le illustrazioni allegate)

UTILIZZARE CAMALOTS USATI

Sconsigliamo vivamente l'utilizzo di attrezzatura usata. Per poterti fidare della tua attrezzatura devi conoscerne il passato utilizzo.

LA SCELTA DI ALTRI COMPONENTI

Scegliere corde che rispettino il protocollo EN 892 e moschettoni che siano conformi al protocollo EN 12275, e scegliere anche attrezzatura da alpinismo certificata CE che sia compatibile con questo prodotto.

MARCATURE (Quanto presenti)

Black Diamond: Nome del produttore.
Camalot: Nome del prodotto
e.g. 2: Misura dell'unità.
◊: Logo Black Diamond.
CE 0333: Indica il rispetto dei requisiti del regolamento DPI 2016/425. Organismo notificato che controlla la produzione dei DPI: AFNOR Certification - 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francia. NB No 0333. Organismo notificato che esegue l'analisi di tipo UE: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, France, NB No 0082.
EN12276: Questo prodotto è conforme alla norma EN 12276:2013 Attrezzatura per alpinismo – Ancoraggi ad attrito - Requisiti di sicurezza e metodi di prova
MM-AAAA: Mese ed anno di manifattura.
XXXX: codice data, ad esempio, potrebbe esservi il numero 8184, che indica che l'articolo è stato prodotto il 184esimo giorno del 2018.
e.g. 10 kN: Forza di tenuta minima in kN.
e.g. 10 kN: Resistenza passiva in kN.
📖 : Pittogramma che indica agli utenti di leggere le istruzioni e avvertenze.
La Dichiarazione di Conformità per questo prodotto può essere visionata sul sito www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANZIA LIMITATA

Garantiamo per un anno dalla data d'acquisto all'acquirente originale (a meno che diversamente indicato dalla legge) che i nostri prodotti sono esenti da difetti nel materiale e nella lavorazione così come sono al momento della vendita. Se si acquista un prodotto difettoso, spedito alla Black Diamond la quale lo sostituirà secondo le seguenti condizioni: Non garantiamo prodotti che mostrino evidenti segni di normale usura o che siano stati utilizzati o trattati impropriamente, modificati o danneggiati in qualunque modo.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos, debes comprender y aceptar los riesgos que implican. Los menores y demás personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben practicarlos bajo el control directo de alguien responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan, y familiarízate con su uso adecuado, sus posibilidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Si no estás seguro de cómo utilizar este producto, ponte en contacto con Black Diamond. No modifiques este producto en modo alguno. No leer o observar estas advertencias puede acarrear lesiones graves o fatales.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:

✓ : Riesgo de lesión grave o muerteh ✓ : Uso aprobado
⚠ : Riesgo de accidente o lesión 👁 : Se requiere un examen

INSTRUCCIONES DE USO

Este folleto explica o uso correcto e usos indevidos comuns para o equipamento de escalada mostrado nas ilustrações. Existem outros possíveis usos indevidos. O uso correcto do equipamento e o uso de sistemas redundantes irá reduzir alguns riscos associados à escalada. Se não tiver experiência, use este equipamento sob supervisão adequada.

O Camalot C4s e Camalot Ultralight são entaladeiras que fazem parte do sistema de segurança e que protege o alpinista contra uma queda de altura.

Alcance operacional: a variação de larguras em que o fabricante garante a força de travamento marcada.

(Veja as ilustrações)

CUIDADOS E MANTENÇÃO

O equipamento de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos como ácido de bateria, vapores de bateria, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina. Após contacto com água salgada ou ar salgado, lavar e secar sempre os produtos têxteis, e lavar, secar e lubrificar os produtos de metal.

(Veja as ilustrações)

VIDA UTIL, INSPECÇÃO E RETIRADA DE USO

O material de escalada não dura para sempre. Inspecione o seu material antes e depois de cada utilização, e retire-o de uso quando falhar na inspecção ou quando atingir o tempo de vida útil, mesmo não tendo utilizado e sendo guardado convenientemente.

Veja as ilustrações. Retire a sua corda de uso imediatamente se encontrar alguma das condições apresentadas nas ilustrações.

- Danos e condições extremas podem reduzir a durabilidade do seu equipamento, e podem implicar retirar o material de uso no decurso das primeiras utilizações.
- Inspeccione o seu material imediatamente se suspeitar de danos durante a sua utilização.
- Factores adicionais que podem reduzir a durabilidade do material de escalada: quedas, material que caia de grandes alturas, abrasão, uso, ferrugem, corrosão e exposição prolongada ao sol, água/ar salgados, ambientes agressivos ou temperaturas extremas.
- Se tiver alguma dúvida acerca da confiabilidade do seu material, ou após uma queda séria, retire-o de uso.
- Destrua material retirado de uso para evitar futuras utilizações.
- O tempo de vida útil do material é contado a partir da data de fabrico e não da data de venda. Consulte a secção de Marcações destas instruções para determinar a data de fabrico deste equipamento.
- Os cabos podem ser substituídos enviando o seu Camalot para o centro de garantia da Black Diamond. Veja o site da Black Diamond para detalhes (www.blackdiamondequipment.com).

(Veja as ilustrações)

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

(Veja as ilustrações)

CAMALOTS EM SEGUNDA MÃO

Desencorajamos fortemente o uso em segunda mão. Para confiar no equipamento é necessário saber o seu histórico de uso.

ESCOLHER OUTROS COMPONENTES

Escolha cordas que atendam à EN 892 e mosquetões que atendam à EN 12275, e escolha outros equipamentos de montanhismo com certificação CE que sejam compatíveis com este produto.

CODIGOS (Quando se usem)

Black Diamond: Nome do fabricante.
Camalot: Nome do produto
Por exemplo. 2: Tamanho da unidade.
◊ : Logo da Black Diamond.
CE 0333: indica o cumprimento do Regulamento 2016/425 EPI. Organismo Notificado que monitoriza a fabricação deste EPI: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Franca. NB N.º 0333. O Organismo Notificado que realiza o exame de tipo da UE: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 - 13322 MARSEILLE Cedex 16, France, NB N.º 0082.
EN12276: Este produto está em conformidade com os Requisitos de Segurança e Métodos de Teste estipulados na norma EN 12276:2013 - Equipamentos de alpinismo e de escalada
MM-AAAA: mês e ano de fabricação.
XXXX: Código da Data, por exemplo, o número 8184 pode aparecer, o que indica que o Camalot foi fabricado no 184º dia de 2018.
Por exemplo. 10 kN: Carga mínima de ruptura em kN.
Por exemplo. 10 kN: Resistência passiva em kN.
📖 : Pictograma aconselhando os utilizadores a ler as instruções e avisos.
A Declaração de Conformidade para este produto pode ser consultada em www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra exceto salvo indicação em contrário por Lei. Garantimos ao comprador original (Cliente), que os nossos produtos estão isentos de defeitos nos materiais ou mão-de-obra originais. Se receber um produto defeituoso, devolva-nos o produto e nós o substituiremos de acordo com as seguintes condições: Não garantimos produtos que apresentem uso ou desgaste normais ou que tenham sido mantidos de maneira imprópria, o que de algum modo hayan sido modificados, alterados ou danificados.

⚠ ADVARSEL [DA]

Kun til klatring og alpinklatring. Disse aktiviteter er i sig selv farlige. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med disse aktiviteter. Børn og andre som ikke selv er i stand til at påtage sig et ansvar, skal være under direkte tilsyn af en erfaren og ansvarsfuld person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent med og tilegne deg kunnskap om produktets kapasiteter og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Produktet skal ikke endres på noen måte. Manglende respekt for disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller død.

⚠ VARNING [SV]

Endast för klättring och bergbestigning. Klättring och bergbestigning är farliga aktiviteter. Ta reda på och var medveten om riskerna innan du deltar. Minderåriga och andra som inte har förmåga att ta sig detta ansvar måste vara under direkt övervakning av en erfaren och ansvarstagande person. Du är själv ansvarig för dina handlingar och dina beslut. Innan du använder den här produkten ska du läsa igenom och förstå alla instruktioner och varningar som medföljer den, och göra dig bekant med hur den används korrekt, samt dess möjligheter och begränsningar. Kontakta Black Diamond om du är osäker på hur du använder denna produkt. Förändra inte på något sätt denna produkt. Om du inte läser och följer dessa varningar kan det leda till allvarliga eller dödliga personskador.

FÖRKLARING:

✓ : Risk för allvarliga personskador eller dödsfall ✓ : Godkänd användning
⚠ : Risk för olycka eller personskada 👁 : Nödvändiga kontroller

BRUKSANVISNING

I den här broschyren beskrivs hur du på ett korrekt sätt använder den klätterutrustning som visas på bilderna, samt några vanliga felanvändningar. Det finns även andra tänkbara felanvändningar. Rätt användning av utrustningen och användning av redundanta system minskar några av de risker som förknippas med klättring. Om du saknar erfarenhet ska du använda den här utrustningen under lämplig övervakning.

Camalot C4s och Camalot Ultralights är friktionsankare som ingår i säkerhetssystemet. Dessa skyddar användaren mot fall från höjd.

Operativt område: Det breddintervall för vilken tillverkaren kan säkerställa den specificerade hållkraften.

(Se tillhörande bilder)

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Klätterutrustning får inte komma i kontakt med frätande ämnen, exempelvis batterisyra, batterirågångar, lösningsmedel, klorin, blekmedel, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin. Efter kontakt med saltvatten eller salt luft ska du alltid skölja och torka textilprodukter, och skölja, torka och smörja metallprodukter.

(Se tillhörande bilder)

LIVSLÄNGD, KONTROLL OCH KASSERING

Klätterutrustning håller inte för evigt. Kontrollera din utrustning före och efter varje användning, och kassera den om den inte klarar kraven eller när dess maximala livslängd har uppnåtts, även om den är oanvänd och förvarad på rätt sätt.

Se tillhörande bilder angående kontroller. Kassera omedelbart om något av de visade tillstånden påträffas.

- Skada och extrema förhållanden kan minska utrustningens förväntade livslängd, och kan även innebära att utrustningen måste kasseras vid första användningen.
- Kontrollera utrustningen omedelbart när du misstänker skada vid användning.
- Ytterligare faktorer som kan leda till reducerad utrustningens livslängd: fall, utrustning som fallit från hög höjd, friktion, slitage, rost, korrosion och långvarig exponering för solljus, saltvatten/salt luft, krävande miljöer och extrema temperaturer.
- Om du tvekar inför utrustningens tillstånd, eller efter ett kraftigt fall, ska du kassera den.
- Kassera utrustning som inte ska användas så att framtida bruk förhindras.
- Utrustningens livslängd mäts från tillverkningsdatum, inte försäljningsdatum. Se märkningsavsnittet i den här bruksanvisningen för kontroll av den här utrustningens tillverkningsdatum.
- Slingmaterial kan ersättas genom att skicka in din Camalot till Black Diamond Warranty Center. Mer information hittar du på Black Diamonds webbplats (www.blackdiamondequipment.com).

(Se tillhörande bilder)

FÖRVARING OCH TRANSPORT

(Se tillhörande bilder)

ÖVERTA CAMALOTS

Vi avråder bestämt från andrahandsanvändning. För att kunna lita på din utrustning måste du känna till dess användningshistoria.

VÄLJA ANDRA KOMPONENTER

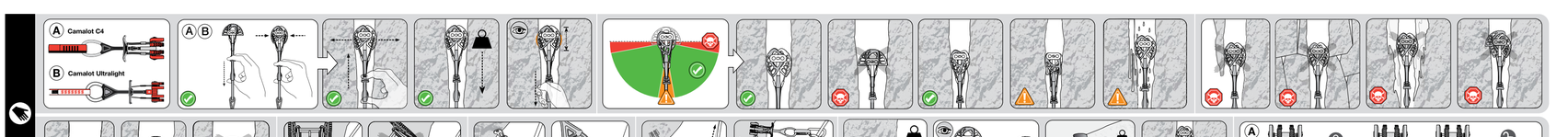
Välj rep som uppfyller EN 892-normen och karbiner som uppfyller EN 12275-normen, och välj även annan CE-certifierad klätterutrustning som är kompatibel med den här produkten.

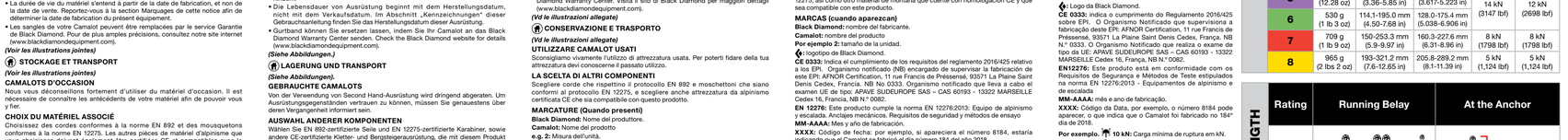
MÄRKNING (Vid förekomst)

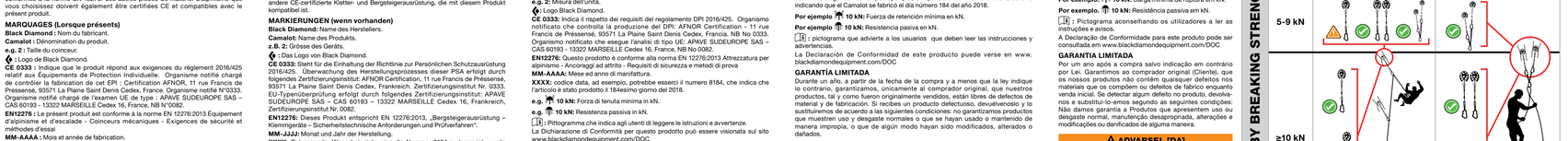
Black Diamond: Tillverkarens namn.
Camalot: Namn på produkten.
t.ex. 2: Enhetens storlek.
◊: Black Diamonds logotyp.
CE 0333: Anger att kraven i PPE-direktivet 2016/425 är uppfyllda. Anmält organ där man övervakar tillverkningen av personliga skyddsutrustningar: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Frankrike. Anmält organ nummer 0333. Anmält organ som utför EU-typkontroll: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 MARSEILLE Cedex 16, Frankrike, anmält organ nummer 0082.
EN12276: Den här produkten uppfyller kraven i EN 12276:2013 om utrustningar för bergsklättring – friktionsankare – säkerhetskrav och provningsmetoder
MM-ÅÅÅÅ: Tillverkningsmånad och -år.
XXXX: Datakoden, till exempel siffran 8184 visas och visar då att den här Camalot-produkten tillverkades den 184:e dagen 2018.
t.ex. 10 kN: Lägsta hållfasthetsstyrka i kN.
t.ex. 10 kN: Passiv hållfasthetsstyrka i kN.
📖 : Piktogram där det står att användaren måste läsa bruksanvisningar och varningar.
Samsvarserklæringen for dette produktet finnes på www.blackdiamondequipment.com/DOC

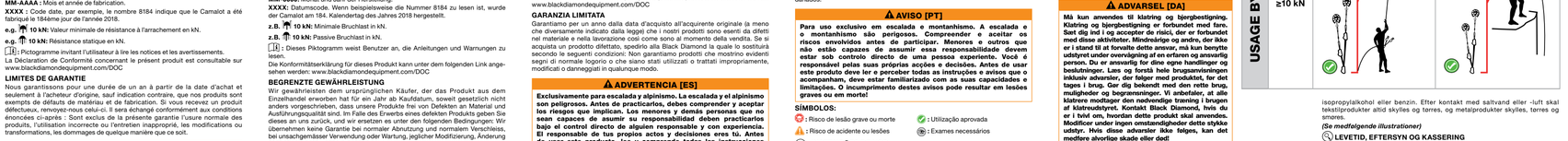
BEGRENSET GARANTI

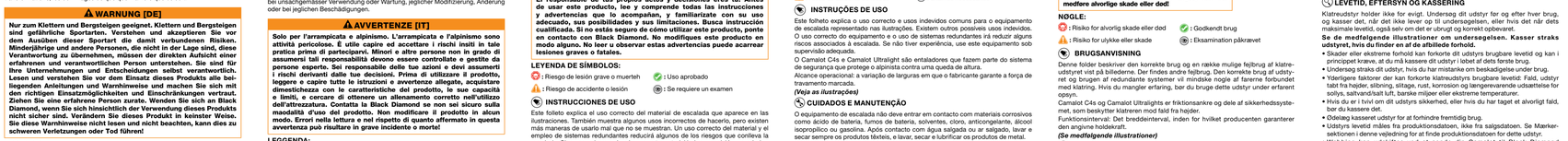
Vi garanterer at produktet skal være uten feil i utførelse og materiale i ett år fra den datoen da produktet ble kjøpt. Garantien er kun gyldig for den opprinnelige kjøperen og kan ikke overføres til andre. Produkter som har vært utsatt for misbruk skal returneres til oss og vil bli erstattet i henhold til garantibestemmelsene. Garantien dekker ikke normal slitasje, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er forårsaket av uaktsom bruk.











CAMALOT ULTRALIGHT

Size	Weight	Width Range Min./Max.	Operational Range	Holding Force	Passive Strength
#		⟷	⟷	↓	↓
.4	61 g (2.15 oz)	15.5-26.7 mm (0.61-1.05 in)	16.6-23.8 mm (0.654-0.936 in)	8 kN (1798 lbf)	8 kN (1798 lbf)
.5	74 g (2.61 oz)	19.6-33.5 mm (0.77-1.32 in)	20.7-29.8 mm (0.815-1.172 in)	10 kN (2248 lbf)	10 kN (2248 lbf)
.75	89 g (3.14 oz)	23.9-41.2 mm (0.94-1.62 in)	25.2-36.2 mm (0.992-1.424 in)		
1	101 g (3.56 oz)	30.2-52.1 mm (1.19-2.05 in)	32.3-45.7 mm (1.271-1.798 in)		
2	126 g (4.44 oz)	37.2-64.9 mm (1.46-2.55 in)	40.6-57.2 mm (1.600-2.250 in)	12 kN (2698 lbf)	12 kN (2698 lbf)
3	167 g (5.89 oz)	50.7-87.9 mm (2.00-3.46 in)	54.4-77.5 mm (2.140-3.050 in)		
4	225 g (7.94 oz)	66.0-114.7 mm (2.60-4.51 in)	70.9-102.4 mm (2.791-4.033 in)		

CAMALOT C4

Size	Weight	Width Range Min./Max.	Operational Range	Holding Force	Passive Strength
#		⟷	⟷	↓	↓
.3	70 g (2.46 oz)	13.8-23.4 mm (0.54-0.92 in)	14.8-21.0 mm (0.582-0.827 in)	8 kN (1798 lbf)	8 kN (1798 lbf)
.4	78 g (2.73 oz)	15.5-26.7 mm (0.61-1.05 in)	16.6-23.8 mm (0.654-0.936 in)	9 kN (2023 lbf)	9 kN (2023 lbf)
.5	93 g (3.28 oz)	19.6-33.5 mm (0.77-1.32 in)	20.7-29.8 mm (0.815-1.172 in)		
.75	108 g (3.79 oz)	23.9-41.2 mm (0.94-1.62 in)	25.2-36.2 mm (0.992-1.424 in)		
1	124 g (4.37 oz)	30.2-52.1 mm (1.19-2.05 in)	32.3-45.7 mm (1.271-1.798 in)	12 kN (2698 lbf)	12 kN (2698 lbf)
2	140 g (4.94 oz)	37.2-64.9 mm (1.46-2.55 in)	40.6-57.2 mm (1.600-2.250 in)		
3	181 g (6.38 oz)	50.7-87.9 mm (2.00-3.46 in)	54.4-77.5 mm (2.140-3.050 in)		
4	258 g (9.09 oz)	66.0-114.7 mm (2.60-4.51 in)	70.9-102.4 mm (2.791-4.033 in)	14 kN (3147 lbf)	14 kN (3147 lbf)
5	348 g (12.28 oz)	85.4-148.5 mm (3.36-5.85 in)	91.9-132.7 mm (3.618-5.224 in)		
6	530 g (1 lb 3 oz)	114.1-195.0 mm (4.50-7.68 in)	128.0-175.4 mm (5.038-6.906 in)	14 kN (3147 lbf)	12 kN (2698 lbf)
7	709 g (1 lb 9 oz)	150-253.3 mm (5.91-9.97 in)	160.3-227.6 mm (6.31-8.96 in)	8 kN (1798 lbf)	8 kN (1798 lbf)
8	965 g (2 lbs 2 oz)	193-321.2 mm (7.6-12.65 in)	205.8-289.2 mm (8.1-11.39 in)	5 kN (1,124 lbf)	5 kN (1,124 lbf)

STRENGTH BREAKING Rating Running Belay At the Anchor

Rating	Running Belay	At the Anchor
5-9 kN		
≥10 kN		

t.ex. ⚠ 10 kN: Passiv styrka i kN.

ⓘ: Illustration som uppmanar användare att läsa instruktioner och varningar.

Försäkran om överensstämmelse (DoC) för den här produkten finns på www.blackdiamondequipment.com/DOC

BEGRÄNSAD GARANTI

Under ett år efter inköp garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, endast den ursprunglige köparen att våra produkter är fria från defekter i material och tillverkning i sått ursprungsskick. Om du erhåller en defekt produkt innanmer du den till oss så kommer vi att ersätta den enligt följande villkor: Vi lämnar inga garantier gällande produkter som utsatts för normalt bruk och slitage eller som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt.

⚠ VAROITUS [FI]

Tuote on tarkoitettu asiantuntevan kallio-, jää- ja vuorikiipeilyyn. Nämä lajit ovat vaarallisia. Niihin liittyvät riskit on tiedostettava ja hyväksyttävä etukäteen. Aiskaisten ja muiden, jotka eivät ymmärrä omakohtaisen tätä vastuuta, täytyy olla kokeneen ja vastuullisen henkilön suorassa valvonnassa. Jokainen on vastuussa omista teoistaan ja toimistaan. Ennen tuotteen käyttöönottoa tulee kaikki mukana olevat käyttöohjeet ja varoitukset lukea ja ymmärtää, sekä perehtyä tuotteen oikeanlaiseen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Pitkäaikainen käyttökokemus on pyydettävä. Black Diamondin tulee olla yhteydessä, mikäli on epävarma tuotteen käytöstä. Tuotetta ei saa muunnella millään tavalla. Näiden varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

MERKKIEN SELITE:

⚠: Vakavan vamman ja hengenvaara ✓: Hyväksyttiy käyttö

✗: Tapaturman- ja loukkaantumisvaara ⊘: Vaatii tarkastusta

ⓘ

KÄYTTÖOHJEET

Ohjeessa selvitetään tuotteen oikeanlainen käyttö sekä joitakin yleisiä tapoja käyttää tuotetta väärin. On myös muita mahdollisia tapoja käyttää tuotetta väärin. Varusteiden oikeanlainen käyttö ja varajärjestelmien käyttö ovat käyttäjän vastuulla. Kiipeilyen liittyvä riskejä. Jos sinulta puuttuu kokemusta, käytä tätä varusteista asiamukaisen ohjauksen alaisena.

Camalot C4 ja Camalot Ultralight ovat kitka-ankkureita, jotka muodostavat osan kiipeilijä putoamisesta suojaava turvallisuusjärjestelmää.

Käyttäjällä on velvollisuus pitää valmistaja takaa merkityn pisvoimaan.

(Katso oheivat kuvioi)

HOITO JA YLLÄPITO

Kiipeilyvarusteet eivät saa olla koskettuksissa syövyttävien aineiden, kuten aikuhappojen, alkuneisteiden, luuottimien, valkaisuaineiden, lääkeaineiden, isopropyylialkoholin tai poittoaineen kanssa. Mikäli tuote on ollut kosketuksissa sudalaisen veden tai limaan kanssa, huuhtele ja kuivaa tekstiilissat, ja huuhtele, kuivaa ja voitele metalliosat.

(Katso oheivat kuvioi)

KÄYTTÖIKÄ, SYTÖTÄ POISTAMINEN JA TARKASTUS

Kiipeilyvarusteet on eri kestä ikuisesti. Tarkista varusteesi aina ennen käyttöä ja käytön jälkeen, ja poista se käytöstä, mikäli se ei täsplise tarkistusta, tai kun se saavuttaa maksimi-ikänsä, myös käyttämättömillä tuotteilla ja oikein varastoituna.

Katso oheiset tarkistusohjeet. Poista käytöstä heti, mikäli havaitset jonkin esitetyistä tilanteista.

Varusteet ja kiinnikkeet olosuhteet voivat lyhentää varusteiden käyttöikää, ja voivat mahdollisesti johtaa tuotteen käytöstä poistamiseen jo ensimmäisellä käyttökerralla.

- Tarkista vaatteesi aina, jos epäilet vaiurio tähän aikana.
- Muita tekijöitä, jotka voivat lyhentää kiipeilyvarusteiden ikää: Kiipeilijän putoamiset, varusteen putoaminen korkealta, hiertymä, kulumien, ruoste, syöpymien sekä geometrian aiitustuminen auringanvalle, suolaiselle vedelle ilmalle, rajat olouhteet tai äärimmäiset lämpötilat.
- Mikäli aiitumia on mitään syytä epäillä varusteidesi luotettavuutta, ja vakuan putoamisen jälkeen, poista se käytöstä.
- Tuhoa käytöstä poistetut varusteet uudelleen käytön ehkäisemiseksi.
- Varusteen omistaja on määrätellyn valmistuspäivän mukaan, se ostopäivän mukaan. Tämän varusteen valmistuspäivän määrittämiseksi tutustu tämän ohjeen Merkinnät/Määräpäivä -osioon.
- Nauhalenkki voidaan uusia lähettämällä Camalot Black Diamond Warranty Centerin, Tarkista Black Diamond web-sivuilta ohjeet (www.blackdiamondequipment.com).

(Katso oheiset kuvioi)

VARASTOINTI JA KULJETUS

(Katso oheiset kuvioi)

KÄYTETTYJEN CAMALOTIEN HANKKIMINEN

Oleimme voimakkaasti käytettyjen varusteiden "secondhand" uudelleenkäyttämistä vastaan. Voidakseesi luotata varusteisiin, sinun on tunnettava niiden historia.

MUUDEL VARUSTEIDEN OSTAMINEN, DNA:TA

Käytä EN 892 muuta käytä ja EN 1275 mukaisia sulkurenkaita, sekä muita CE sertifioituja vuorikiipeilyvälineitä, jotka ovat yhteensopivia tämän tuotteen kanssa.

MERKINNÄT (Mahdolliset)

Black Diamond: Valmistajan nimi

Camalot: Tuotteen nimi

e.g. 2: Yksikön koko

ⓘ: Black Diamond logo

CE 0333: Osoittaa, että tuote täyttää henkilösuojainasetuksen 2016/425 asettamat vaatimukset. Henkilösuojaimen valmistusta valvova ilmoitettu laitos: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Pressensé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Ranska. NB-nro 0333. Ilmoitettu laitos, joka suorittaa EU-tyypintestauksen: APAVE SUDEUROPE SAS, CS 60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16, France, NB-nro 0082

EN 12276: tuote täyttää EN standardin 12276:2013 -standardin vuorikiipeilyvälineille – kitka-ankkureille – asettamat turvallisuusvaatimukset ja testausmenetelmät.

KK-VVV: valmistuskuukausi ja -vuosi.

XXXX: päiväyskoodi, esimerkiksi numero 8184 tarkoittaa, että tuote on valmistettu maaliskuun 2018 aikana.

e.g. ⚠ 10 kN: Vähimmäislujuus kN.

e.g. ⚠ 10 kN: Passiivinen vahvuus kN.

ⓘ: Ohjeukvio kehottaa käyttäjiä lukemaan ohjeet ja varoitukset.

Tämän tuotteen valmistusvaiheessa suoritettiin seuraavia testejä:

RAJOITETTU TAKUU

Takaamme alkuperäisille vähittäissiakkaille yhden vuoden ajan ostopäivästä, ellei laissa ole toisin määrätty, että tuotteemme on alkuperäisiltä ostohetkeltä yhteotin materiaalit ja työn osalta. Jos tuote on viallinen, se tulee palauttaa meille ja korvaamme sen seuraavan ehdoin: Emme takaa tuotteita, jotka ovat kärsineet normaalia näkyy tai kuluneet tai ajan ollessa käytetty tai säilytetty sopimattomasti, muutettu tai muunneltu, tai vahingoitettu millään tavalla.

⚠ OSTRŽENJE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki. Wspinaczka sportowa i górska jest niebezpieczna. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się tych czynności. Osoby niepotrafiące ocenić ryzyka nie będą w stanie ponosić odpowiedzialności muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby doświadczonej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz akceptuje ryzyko związane ze swoimi decyzjami. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia, oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Wszystkim wspinaczom zalecamy odpowiednie przeszkolenie w użytkowaniu tego produktu.

LEGENDA:

✗: Ryzyko odniesienia poważnych obrażeń lub śmierci

✓: Zatwierdzone stosowanie

⊘: Wymagane badanie

ⓘ: Ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Na załączonych ilustracjach niniejsza instrukcja opisuje niektóre sposród poprawnych oraz nieprawnych zastosowań tego przyrządu wspinaczkowego. Istnieją również inne nieopisane sposoby użycia. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za produktu, oraz stosowanie dodatkowych systemów asekuracyjnych, zmniejsza ryzyko zachodzące podczas wspinaczki. Jeśli użytkownikowi brakuje stosownego doświadczenia, powinien sosowiać się pod odpowiednim nadzorem.

Camalot C4s i Camalot Ultralight to kostki ciernie stanowiące jedną część systemu bezpieczeństwa chroniącego wspinający przed upadkiem z wysokości.

Camex roboczy: Zakres szerokości, w którym przodownik zapewnia oznaczoną siłę tymmania.

(Patrz: załączone ilustracje)

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Sprzęt wspinaczkowy nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy i bazy, kleiny z batrii, rozpuszczalniki, chlorowane chlorowce, odmrażacze, alkohol izopropylowy oraz benzyna. Po większu w kontakt ze słoną wodą lub powietrzem należy zawsze przepłukać, a następnie wysuszyć produkty tekstylne oraz przepłukać, wysuszyć i nasmarować produkty metalowe.

(Patrz: załączone ilustracje)

KONTROLA, WYCOFANIE Z UŻYCIA ORAZ ZWYTONOŚĆ

Sprzętu wspinaczkowego nie można używać w nieskończoność. Sprawdzaj swój sprzęt przed i po każdym użyciu, a jeśli nie przejdzie inspekcji, wycofaj go z użycia. Sprzęt należy również wycofać z użycia, kiedy przekroczy maksymalny dopuszczalny okres użytkowania, trawet jeśli nie był on używany i przechowywany go w stosowny sposób.

Patrz: załączone ilustracje. Sprzęt należy natychmiast wycofać z użycia, jeśli spełnia którykolwiek z warunków zademonstrowanych na ilustracjach.

- Uszkodzenia oraz ekstremalne warunki użytkowania mogą skrócić zwytność sprzętu oraz mogą spowodować konieczność wycofania sprzętu nawet po jednorazowym użyciu.
- Należy natychmiast dokonać inspekcji sprzętu, jeśli zachodzi podejrzenie uszkodzeń powstałych podczas użytkowania.

⚠ UPOZORNĚNÍ [SK]

Určené vrháne na použitie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Aktivity s ostatní, ktorí nie sú schopní vziať na seba túto zodpovednosť, musia byť pod dozorom skúseného, zodpovedného osoby. Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred používaním tohto výrobku si prečítajte a pochopte všetky priložené inštrukcie a výstrahy, nauče sa, ako ho máte správne používať, a zoznámte sa s jeho možnostami a obmedzeniami. Vyhľadajte odborné inštruktáž. Odporúčame, aby každý lezec absolvoval odbornú školenie, ako používať lezecký výstroj.

SYMBOLY:

✗: Riziko vážneho zranenia alebo smrti

✓: Schválené použitie

⊘: Vyžaduje sa skúška

⚠: Riziko nehody alebo poranenia

NÁVOD NA POUŽITIE

Tento leták prostredníctvom ilustrácií vysvetľuje správne používanie a najčastejšie chyby pri používaní lezeckého vybavenia. Sú však aj iné spôsoby nesprávneho používania. Správne používanie vybavenia a používanie vlastných istiacich prvkov pomocí technické kvalifikácie a skúseností. Ak nemáte dostatok skúseností, používajte tobo vybavenie pod dozorom skúseného.

Camalot C4 a Camalot Ultralights sú trecie skoby (friendy), ktoré sú súčasťou bezpečnostného systému, ktorý chráni lezca pred pádom z výšky.

Používateľ je povinný zničiť, aby správne zabránil jeho ďalšiemu použitiu.

EN 12276: Ten produkt spĺňa normu EN 12276:2013 Sprzęt alpinistyczny – Kostki cierne – Wymagania bezpieczeństwa i metody badań

MM-RRRR: Miesiąc i rok produkcji.

XXXX: Data zatwierdzenia – przykładowo, numer 8184 oznacza, że przyrząd Camalot został wyprodukowany w 184. dniu 2018 r.

np. ⚠ 10 kN: Minimalna siła obciążenia w kN.

np. ⚠ 10 kN: Pasywna siła obciążenia w kN.

ⓘ: Symbol zalecający użytkownikowi przeczytanie instrukcji i ostrzeżeń.

Deklaracja zgodności dla tego produktu znajduje się pod adresem: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OGRANICZONA GWARANCJA

Gwarancja obejmuje jedynie pierwotnego nabywcę produktu i nie jest przenoszona. Gwarancja obejmuje wady jedynego roku od daty nabycia, z wyjątkiem obowiązywania innych przepisów prawa, i przysługuje oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu, a nie zwykłe zużycie. Jeśli uważasz, że produkt jest wadliwy, powinien zwrócić go do producenta. Wadliwy produkt zostanie wymieniony pod następującymi warunkami: gwarancja nie obejmuje zużycia i uszkodzenia produktów w warunkach normalnego użytkowania, uszkodzeń powstałych w wyniku niedbałego użytkowania, konserwacji produktów, modyfikacji lub zmian lub uszkodzeń spowodowanych przez użytkownika.

⚠ VAROVÁNÍ [CZ]

Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a pro jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je začnete praktikovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Nezletilí a ostatní bez schopnosti nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědní za své vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se týkají jeho správného použití. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné školení ohledně použití tohoto produktu. Každému, kdo by vybavení a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

DŮLEŽITÉ:

✗: riziko vážného zranění nebo úmrtí

✓: schválené použití

⊘: riziko selhnutí nebo zranění

⚠: nutné přezkoušení

NÁVOD K UŽITÍ

Tento leták vysvětluje, jak správně užívat lezecké pomůcky vyobrazené na ilustracích. Zároveň se věnuje některým běžným chybám při užívání. Samozřejmě existují i jiné způsoby, jak lezecké pomůcky používat a pomůcky nesprávně užívat. Je nutné dodržovat veškeré spojené s horolezectvím. Pokud nemáte dostatek zkušeností, využívejte pomůcky pouze pod odborným dozorem.

Camalot C4 a Camalot Ultralights jsou třecí kotvy, které jsou součástí bezpečnostního systému, který chrání lezce před pádem z výšky.

Funkční rozsah: Rozsah šířky, ve které výrobce zajišťuje přídržnou sílu.

np. ⚠ 10 kN: Minimální pevnost v kN.

np. ⚠ 10 kN: Pasivní pevnost v kN.

ⓘ: Piktogram, který používatelovi odporúča, aby si prečítal návod na použitie a upozornenia.

Vyhlásenie o zhode pre tento výrobok nájdete na: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Pokiaľ zákon neukladá niečo iné, počas jedného roku od kúpy ručíme výrobne chybami v materiáli a spracovaní pôvodnému kupujúcemu. Záruka sa vzťahuje na prípadný chybný materiál ani výroby/prevedenia. Ak kupíte chybný výrobok vráťte nám ho a my ho vymeníme za nasledovných podmienok: Neručíme za výrobok vykazujúce bežné opotrebenie alebo poškodenie, ktoré nastalo v dôsledku nesprávne používané alebo udržiavané, alebo ktoré boli akokoľvek upravené, pozmenené či poškodené.

⚠ OPOZORILO [SI]

Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje in gorništvo sta nevarni aktivnosti. Preden se jo lotite, se seznanite s tveganjem ki ju spremlja. Mladoletnikii in osebe, ki ne morejo doumeti tega tveganja morajo biti pod neposrednim nadzorom izkušene in odgovorne osebe. Vsaja dejanja in odločitve ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka najprej preberite vsa navodila v spozorili, tako da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami opreme, pripravljeno pa je tudi kolčete o njeni uporabi. Če niste prepričani o načinu uporabe tega izdelka, vprašajte Black Diamond. Izdelka ne spreminjajte teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!

LEGENDA:

✗: nevarnost telke poškodbe ali celo smrti

✓: odobrena uporaba

⊘: potrebno je izvesti pregled

⚠: nevarnost nesreče ali poškodbe

NAVODILA ZA UPORABO

Brošura razlaga pravilno uporabo in nekatere najpogostejše primere nepravilne uporabe plezalne opreme, ponazorjene z ilustracijami. Možni so seveda še drugi nepravilni načini uporabe. Pravilna uporaba opreme in dodatnih varovalnih sistemov zmanjša tveganje med plezanjem. Če vam primanjkuje izkušenj, uporabljajte opremo pod ustreznim nadzorom in usmerjanjem.

Camalot C4 in Camalot Ultralight so torna sidra (metulji), ki so del varnostnega sistema, ki varuje plezalca pred padcem z višine.

Obseg uporabe: Obseg širine, znotraj katerega proizvajalec zagotovi označeno zadrževalno silo.

(Glej slikovalje ilustracije)

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Plezalna oprema ne sme priti v stik s korozivnimi materiali, kot so kislina in pline batreji, razredčila, belila, sredstva proti zmrzovanju, alkoholi ali benzin. Po stiku s slano vodo ali zrakom splaknite in posušite tekstilne izdelke ter splakn, posušite in namažite kovinske dele.

(Glej slikovalje ilustracije)

ZIVLJENSKA DOBA, PREGLED IN ODSTRANITEV

Plezalna oprema ne traja večno. Pregleje svojo opremo pred in po vsaki uporabi in jo prenehajte uporabljati, če ne opravi predpisala ali pa je kompatibilne s tymo. Če opazite katerega od naslednjih znakov, ki kažejo na poškodbo ali neobičajno obrabo, takoj prenehajte uporabljati opremo, odstranite jo iz uporabe in jo pri stalni ali trajni odstranitvi prerežite.

- Poškodbe ali sprememba oblike zaradi uporabe ali nepravilnega ravnanja
- Če sumite, da se je vaša oprema med uporabo poškodovala, jo takoj podrobno pregleje.
- Dodatni dejavniki, ki lahko skrajšajo uporabno dobo plezalne opreme: padci, z višine padla oprema, odprtine, obraba, rja, razpadanje opreme in daljša izpostavljenost soncu, soljeni vodi, zraku, surovemu okolju in ekstremnim temperaturam.
- Če dvomite v zanesljivost vaše opreme, ali po resnem padcu, jo takoj prenehajte uporabljati.
- Izločena oprema mora biti uničena, da preprečite njeno nadaljnjo uporabo.
- Življenjska doba opreme se šteje od dneva izdelave, ne od datuma nakupa. Poglejte poglavje >>Oznake<< teh navodil, da boste lahko določili datum izdelave te opreme.
- Živano zanko lahko zamenjate tako, da vaš Camalot pošljete v Black Diamondov oddelek za reklamacije. Podrobnosti poiščite na Black Diamondovi internetni strani (www.blackdiamondequipment.com).

(Glej slikovalje ilustracije)

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT

(Glej slikovalje ilustracije)

PREVZEMANJE CAMALOTOV

Močno odsvetujemo uporabo rabljene opreme. Da bi zaupali svoji opremi, morate poznati njeno zgodovino uporabe.

IZBIRA DRUGIH KOMPONENT

Izberite vrv, ki ustreza standardu EN 892 in vponke, ki ustrezajo standardu EN 12275, ter gorniško opremo s certifikatom CE, ki je združljiva s tem izdelkom.

OZNAKE (kjer so prisotne)

Black Diamond: Ime izdelovalca

Camalot: Ime izdelka

e.g.: Blue: Velikost posamezega izdelka

ⓘ: Black Diamondov logo

CE 0333: označuje izpolnjevanje zahtev Uredbe 2016/425 o osebni zaščitni opremi. Pripadlgeni organ, ki nadzira proizvodnjo osebne zaščitne opreme: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Prèsseneé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Francija, NB No 0333. Prigiaseni organ, ki izvaja EU-pregled tipa: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, Francija, NB No 0082

EN 12276: ta izdelek ustreza standardu EN 12276:2013 Gorniška oprema – Torna sidra - Varnostne zahteve in preskusne metode

MM-LLLL: mesec in leto izdelave.

XXXX: Datumska koda, na primer številka 8184, ki pirkaže, da je bil Camalot proizveden 184. dan leta 2018.

Na primer ⚠ 10 kN: Minimalna nosilna moč, izražena v kN.

Na primer ⚠ 10 kN: Minimalna sila, izražena v kN.

ⓘ: Piktogram, ki priporoča uporabniku, da prebere navodila in opozorila.

Izjavo o skladnosti za ta izdelek najdete na: www.blackdiamondequipment.com/DOC

OMEJENA GARANCIJA

Če ni drugačnega zakonskega, prvotnemu kupcu jamčimo, da je prodani izdelek brezhiben, tj. da nima napak ne v materialu ne v izdelavi, eno (1) leto po nakupu. Če prejmete pokvarjeni ali poškodovani izdelek, nam ga vrnite, da vam ga zamenjamo. Garancija ne velja za izdelke, ki so bili uporabljeni, spremenjeni ali kako drugače izdelani, ki so bili nepravilno uporabljani ali vzdrževani ter izdelke, ki so bili na kakršenkoli način spremenjeni, predelani ali poškodovani.

⚠ FIGYELEM [HU]

A Black Diamond testhevederzetek (beülők) csak szikla-, valamint hegymászáshoz használhatók. A szikla-, és hegymászás veszélyes sportok. Mielőtt kipróbálja, legyen tisztában ezek kockázatával. Kiskorúak és olyan személyek, akik nem képesek felmérni ennek veszélyeit, csak egy tapasztalt, felelős személy közvetlen felügyelete alatt használhatják ezeket a termékeket. Ön felel saját tetteiért és döntéseiért. Mielőtt ezt a terméket használja, olvasson el alaposan minden utasítást, figyelmeztetést, ismerje meg a termék képességeit és korlátait. Az alábbi információk, figyelmeztetések elolvasásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethet

KULCSSZAVAK:

✗: Komoly sérülés vagy akár halál kockázata

✓: Jóváhagyott használati mód

⊘: Vizsgálat szükséges

⚠: Baleset vagy sérülés kockázata

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Ez brosúra képekkel illusztrálva mutatja be a képeken látható szilamcsók eszköz helyes használatát. A szilamcsók szemléltet néhányat a leggyakrabban elkövetett hibákból is. Természetesen még számos más példa létezik a helytelen használatát. A felszerelés helyes használata és a feleslegs, bonyolult rendszerek elkerülása csökkenti a másodlagos kapcsolatos kockázatokat. Amennyiben Ön tapasztalat hiányában szenved, az eszközt csak hozzáértő személy felügyelete mellett használja!

A Camalot C4s és a Camalot Ultralight aktívelek (friendek) a védelmi rendszer részét képezik, amely megakadályozza, hogy a magasból történő lezuhanásról.

Működési tartomány: Szélességi tartomány amelyen belül a gyártó garantálja a jelöli tartósrét.

(Lásd a mellékelt ábrát)

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

A mászófelszerelés nem érintkezhet olyan maró anyagokkal, mint akkumulátor sav, akkumulátor sav gőze, oldószerek, kőros fehérítő, fagyálló folyadékok, alkohol (beza lésző vagy fagyálló), benzin vagy Cast-Zap. Ha ilyen anyagokkal érintkezik, és ez szárítsa meg a textil termékeket, és szintén ólbítse le, szárítsa meg, majd kenje a fémből készült alkatrészeket.

(Lásd a mellékelt ábrát)

ELLENŐRZÉS, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS

A mászófelszerelés nem tart örökké. Ellenőrizze a felszerelését minden használat előtt és után. Helyezze használaton kívül a felszerelést, ha hibát talál rajta, vagy ha elérte a maximális élettartamát, még akkor is, ha nem használták, és helyesen tárolták.

Nézze meg a mellékelt ábrákat az felülvizsgálattal kapcsolatban. Ha az ábrákon látható bármilyen állapot, szüntesi tatál a felszerelésben, akkor azonnal helyezze használaton kívül azt.

- Bizonyos szélsőséges és szélsőséges körülmények arnyira megrövidíthetik a felszerelés élettartamát, vagy akár használat után is használaton kívül kell helyezni azt.
- Azonnal ellenőrizze a felszerelését, ha használat közben sérülést észlel, vagy gyanít.
- A mászó felszerelés hosszas élettartamát csökkentő egyéb tényezők: esés, magasból történő leesés, szúródás, használatban való elhasználódás, korrózió, hosszú, napfénynek való kitettség, sós víz/gőz, durva, éles felületek vagy szélsőséges hőmérséklet viszonyok.
- Ha bármilyen kétsége van afelől, hogy a felszerelés megbízhatóságával kapcsolatban, vagy egy nagy esést követően, helyezze használaton kívül azt!
- A sérült eszközt használaton kívül kell helyezni és megsemmisíteni, hogy megelőzzük annak esetleges későbbi felhasználását.
- A termék élettartama a gyártás idejétől számítandó, nem pedig az értékesítés dátumától. A használati időtartam meghatározásához olvassa el a használati utasítás Jelölések című fejezetét.
- A varrott hevederek ki lehet cserélni, de ehhez vissza kell küldeni a javítandó Camalot-ot a Black Diamond Garancia Központnak. Látogassa meg a weboldalt keresse a Black Diamond honlapját (www.blackdiamondequipment.com).

(Lásd a mellékelt ábrát)

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

(lásd a mellékelt ábrát)

HASZNÁLT CAMALOTOK

Nem javasolt, sőt kockázatos a második élltat már használt Camalotok életének. Ahhoz, hogy bízhasson a felszerelésében, ismernie kell annak az előéletét.

EGYÉB FELSZERELÉSEK KIVÁLASZTÁSA

Válasszon olyan kötelet, mely megfelel az EN 892 szabványnak, karabinert, mely megfelel az EN 12275 szabványnak, valamint olyan egyéb CE minősítésű bizonyítványnál rendelkező hegymászó felszerelést, ami kompatibilis ezzel a termékkel.

JELÖLÉSEK (amennyiben látható)

Black Diamond: a gyártó neve

Camalot: a termék neve

Pl.: e.g.: méret

ⓘ: Black Diamond logo

CE 0333: Az Európai Parlament és Tanács (EU) 2016/425. számú, az egyéni védőeszközökről (PPE) szóló rendeletének (personal protective equipment) szóló rendeletének előírtaknak való megfelelést jelenti. Az egyéni védőeszköz gyártását felügyelő bejelentett szervezet: AFNOR Certification – 11 rue Francis de Prèsseneé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Franciaország. Bejelentett szervezet szám: 0333. Az EU típusbevizsgálatát végző bejelentett szervezet: APAVE SUDEUROPE SAS, CAS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, Franciaország, NB-szám: 0082.

EN 12276: A termék megfelel az EN 12276:2013 számú szabványnak: Hegymászó felszerelések. Állítható ékek. Biztonsági követelmények és vizsgálati módszerek

HH-ÉÉÉÉ: A gyártás pontos dátuma, év/hónap.

XXXX: Dátum kód, például a 8184 szám azt jelenti, hogy a Camalot 2018-ban a 184. napon készült.

Pl. ⚠ 10 kN: minimum teherbírás, kN-ban megadva

Pl. ⚠ 10 kN: passzív teherbírás kN-ban megadva.

ⓘ: felhívás az utasítások és figyelmeztetések elolvasására

A termék Megfelelőségi Nyilatkozata a következő címen érhető el: www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANCIA

Termékeinkre a vásárlás dátumától számított 1 éves gyáriránt vállalunk a vélgfelhasználó felé, - kivéve, ha a helyi törvények mást írnak elő, – hogy a termékeink anyag és gyártási hibamentesek. Amennyiben Ön hibás terméket vásárol, kérjük, juttassa vissza hozzánk, és ki fogjuk cserélni a következő feltételek szerint: nem nyújtunk garanciát normális elhasználódás, nem rendeltetésszerű használatból és karbantartásból eredő károk, valamint módosított, megváltoztatott, illetve bármilyen módon sérült termékekre.

⚠ AVERTISMENT [RO]

A se utiliza doar pentru escalada, catarare pe pereți și alpinism. Aceste activități sunt periculoase. Înainte de a practica aceste activități ți sigur ca ești inteias și acceptai riscurile la care vs expuneți. Minorii trebuie sa folosească aceste echipamente sub stricta supraveghere a unei persoane avizate. Prin practicarea acestor activități, dumneavoastra, in calitate de utilizator, va asumați riscurile la care va expuneți, precum si toate deciziile cu privire la modul de folosire a acestor echipamente inainte de a folosi aceste produse fiti sigur ca ati citit si inteles toate instructiunile care le insotesc, ca sunteti familiarizat cu toate caracteristicile lor si limitarile lor si ca ave instruirea necesara pentru a utiliza astfel de echipamente. Contactati Black Diamond daca sunteti nesigur cu privire la modul de folosire al produsului. Nu modificati produsul in nici un fel.

LEGENDĂ:

✗: Risc de rănire gravă sau moarte

✓: Utilizare aprobată

⊘: Risc de accidentare sau rănire

ⓘ: Examinare necesară

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Aceasta brosura explica, prin intermediul ilustratiilor, modul de folosire corecta dar si o parte din modurile de folosire gresita a acestui echipament. Riscurile asociate catarari pot fi diminuate prin folosirea corecta a echipamentului. Daca nu aveti experienta in catarare folosiți acest echipament sub supravegherea unei persoane competente in acest domeniu.

Dispozitivele de blocare Camalot C4 și Camalot Ultralight sunt ancore de fricțiune care reprezintă o parte a sistemului de siguranță care protejează alpinistul împotriva căderii de la înălțime.

Domeniu operațional: Domeniul de lățimi în care producătorul asigură capacitatea de tinere marcată.

(Vezi ilustrațiile atașate)

INTRETINERE

Echipamentul de catarare nu trebuie sa intre in contact cu materiale corozive: acid de baterie, solvent, clor, antigel sau benzina. Dupa contactul dispozitivului cu apa sarata sau mediul salin clătiți si uscați parti textile, curățați, uscați si lubrifiați partile metalice.

(Vezi ilustrațiile atașate)

DURATA DE VIATA, VERIFICARE SI RETRAGERE DIN UZ

Echipamentul de catarat nu are durata de viata nelimitata. Inspectati echipamentul inainte si dupa fiecare utilizare si retragefi-l din uz daca nu trece inspectia sau daca a atins durata maxima de viata, chiar daca nu a fost folosit si a fost depozitat corect.

Veziați ilustrațiile atasate pentru modul de inspectare. Retragefi din uz, imediat, daca una din conditiile descrise in ilustratii este indeplinita:

- Conditiile extreme de folosire sau deteriorarea pot scurta durata de viata a echipamentului si pot necesita retragerea din uz chiar si dupa prima utilizare.
- Inspectati imediat echipamentul de fiecare data cand suspectati ca acesta a fost deteriorat ca urmare a folosirii.
- Factori additionali care pot reduce durata de viata a echipamentului de catarat: caderi in cursul carora persoana cade de la inaltime, lovituri, rugina, coroziune si expunerea prelungita la razele soarelui, apa sau aer sarin, medii dificile sau temperaturi extreme.
- Daca aveti incertitudini cu privire la starea de siguranta a echipamentului, sau dupa o cadere cu factor mare, retragefi echipamentul din uz.
- Distrugefi echipamentul scos din uz pentru a prevenifolosirea accidentala ulterioara.
- Durata de viata este masurata la data fabricatiei nu de la data achizitionării. Vedeți sectiunea Marcaje din prezentul manual de folosire pentru detalii de fabricație a acestui echipament.
- Chingile de cusut pot fi inlocuite prin trimiterea lor la Centrul de Garantii Black Diamond. Consulta site-ul Black Diamond pentru detalii: (www.blackdiamondequipment.com).

(Vezi ilustrațiile atasate)

DEPOZITARE SI TRANSPORT

(Vezi ilustratie atasata)

FOLOSIREA DE CAMALOTS SECOND-HAND

Nu recomandam folosirea echipamentului de catarat second-hand. Trebuie sa cunoasti istoria de folosire a echipamentului de catarat ca sa poti avea incredere ca e in conditii bune.

ALEGEREA CELOR MAI POTRIVITE COMPONENTE

Folositi corzi dinamice care indeplinesc normele EN 892 si carabiniere care indeplinesc normele EN12275 dar si alte echipamente de siguranta in alpinism, compatibile cu produsul descris, care au certificat CE.

MARCAJE ALE PRODUSULUI (acolo unde exista)

Black Diamond: Numele producatorului.

Camalot: Numele produsului

e.g.: Marimea

ⓘ: Logo Black Diamond.

CE 0333: Indică îndeplinirea cerințelor Regulamentului privind echipamentele individuale de protecție 2016/425. Organism notificat care monitorizează fabricarea acestor echipamente individuale de protecție: AFNOR Certification, 11 rue Francis de Prèsseneé, 93571 La Plaine Saint Denis Cedex, Franța. Organism notificat Nr 0333. Organismul notificat pentru examinarea tipului UE: APAVE SUDEUROPE SAS – CAS 60193 – 13322 MARSEILLE CEDEX 16, Franța, organism notificat nr. 0082.

EN 12276: Acest produs respectă standardul EN 12270:2013 Echipamente de alpinism de fricțiune– Cenințe de siguranță și metode de testare

LL-AAAA: Luna și anul producției.

XXXX: Codul de date, de exemplu numărul 8184, poate apărea, indicând faptul că Camalot a fost fabricat în a 184-a zi din anul 2018.

e.g. ⚠ 10 kN: Rezistența minima in kN.

e.g. ⚠ 10 kN: Forta la care rezista dispozitivul la o incarcare statica.

ⓘ: Pictograma care pentru utilizatori sa citeasca instructiunile si avertizările.

Declarația de conformitate a acestui produs poate fi vazuta la : www.blackdiamondequipment.com/DOC

GARANȚIE

Termenul de garantie este de 1 an de la data cumpararii, daca legea nu specifica altfel, si se acorda distribuitorului autorizat pentru toate defectele de materiale si de fabricație ale produsului. Produsele returnate vor fi înlocuite cu altele noi sau ni noi li vom inlocui in functie de urmatoarele conditii: nu garantam produse care prezinta uzura normala, sau care au fost folosite si intretinute in mod necorespunzator sau modificate in vreun fel.

⚠ BHMAWNE [BG]

**Только для занятий скалолазанием или альпинизмом. Принимая решение о начале занятий скалолазанием или альпинизмом, имейте в виду, что данные виды спорта являются потенциально опасными. Дети и прочие лица, не владеющие отчета об опасностях связанных с занятием скалолазанием/альпинизмом, должны находиться под постоянным присмотром опытного и ответственного лица. Вы самостоятельно несете ответственность за собственные действия и решения. Перед началом использования данного изделия прочтите все приложенные инструкции и предупреждения. Будьте уверены, что